FAR TOOLS®

CS 90

Professional Machine

FR	Sableuse aérogommeuse (Notice originale)
EN	Mobile sandblaster (Original manual translation)
DE	Mobiler Sandstrahler (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Chorro de arena móvil (Traduccion del manual de instrucciones originale)
IT	Sabbiatrice mobile (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Jateador de areia móvel (Tradução do livro de instruções original)
NL	Mobiele zandstraler (Vertaling van de originele instructies)
EL	Κινητό αμμοβολή (Αρχικές οδηγίες)
PL	Mobilna piaskarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Siirrettävä hiekkapuhallus (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Mobil sandbläster (Översättning från originalinstruktioner)
BG	Мобилна пясъкоструйка (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Mobil sandblæser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Sablator mobil (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Мобильный пескоструйный аппарат (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Mobil kumlama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Mobilní pískovač (Překlad z originálního návodu)
SK	Mobilný pieskovač (Preklad z originálneho návodu)
HE	נתב חשמלי (תותכן אריח חשמלי גרזם חשמלי (מדריך מקורי) **מתז חול נייד**)
AR	المنظف الرملي المحمول (الترجمة من التعليمات الأصلية)
HU	Mobil homokfúvó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Mobilni peskalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Mobiilne liivaprits (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Mobilais smilšu strūkla (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Mobilus smėlio pūtiklis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Mobilni uređaj za pjeskarenje (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115101-A-20230824



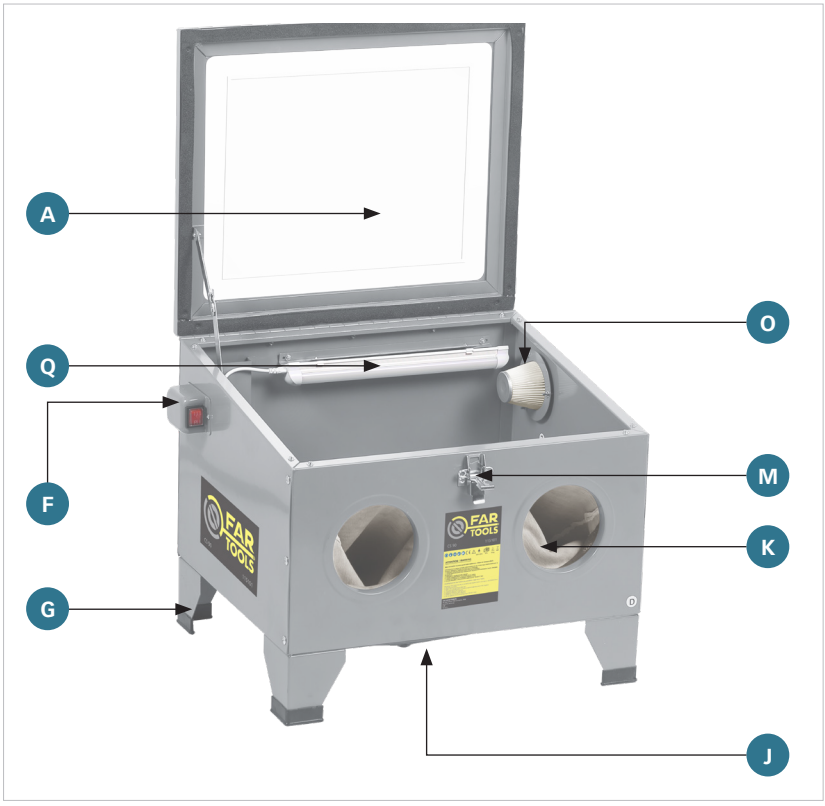


30 min

Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A

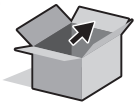




Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Contenu du carton
Contents of box

B



Contenu du carton
Contents of box

B



Pièce / part	Description / Description	Qté
A	Porte vitrée / Top door	1
B	Panneau arrière / Back plate	1
C	Panneau gauche / Front plate	1
D	Panneau avant / Left plate	1
E	Panneau droite / Right plate	1
F	Bloc interrupteur / Switch box	1
G	Pied / foot	4
H	Etagere de travail / work shelf	1
I	Support de l'étagère / Work shelf leg	1
J	Entonnoir / funnel	1
K	Gant / Glove	2
L	Collier de serrage des gants / Gloves clamps	2
M	Fermeture / Latch	1
N	Equerre de connexion / Connection piece	4
O	Filtre / Filter	1
P	Plaque de maintien / Tabletting	1
Q	Lampe / lamp	1
T	Fermeture compas / Support frame	1
W	Pistolet / Gun	1



Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Contenu du carton
Contents of box

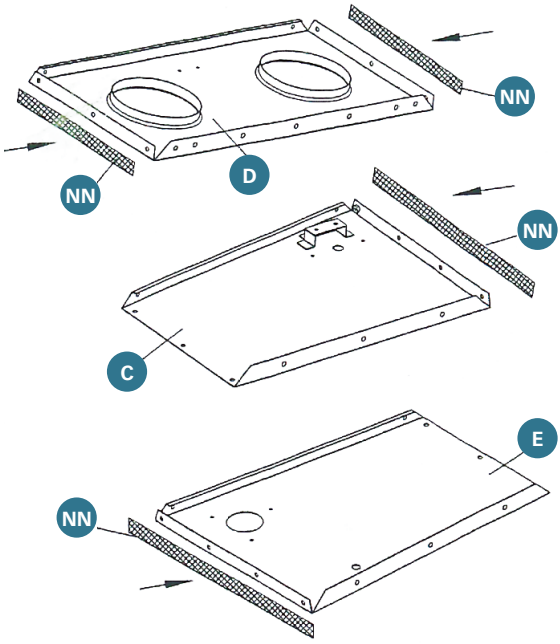
B



Pièce / part	Description / Description	Qté	image
AA	Vis M6 x 12 mm M6 x 12mm screw	42	
BB	Vis M4 x 20 mm M4 x 20mm screw	3	
CC	Vis M4 x 10 mm M4 x 10mm screw	15	
DD	Vis M4 x 6 mm M4 x 6mm screws	2	
EE	Ecrou M6 M6 Nut	35	
FF	Ecrou M4 M4 Nut	10	
GG	Rondelle plate ø 10 mm Flat washer ø 10 mm	20	
TT	Rondelle grower Spring washer	2	
KK	Rondelle plate ø 31 mm Flat washer ø 31 mm	2	
HH	Support de lampe lamp clamp	2	
II	Serre cable nylon Nylon cable tie	2	
JJ	Joint coton Sealing cotton	1	
NN	Joint coton Sealing cotton	4	
OO	Bande de teflon Teflon tape	1	
PP	Film de protection Protection film	5	
QQ	Transformateur AC adaptor	1	
RR	capot de filtre Back filter cover	1	
SS	eponge Sponge	1	



01



Coller la bande de joint (NN) Sur les bords extérieurs de la plaque frontale (D), la plaque du coté gauche (C) et du coté droit (E). Faire dépasser le joint d'au moins 10 mm de chaque bord

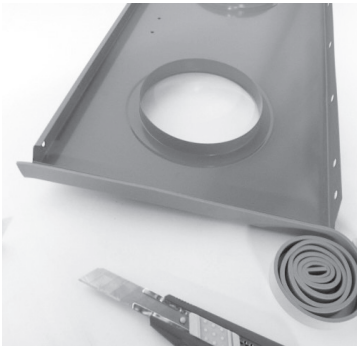
Lijm de afdichtstrip (NN) aan de buitenranden van de frontplaat (D), de plaat aan de linkerzijde (C) en aan de rechterzijde (E). Verleng de voeg minimaal 10 mm vanaf elke rand

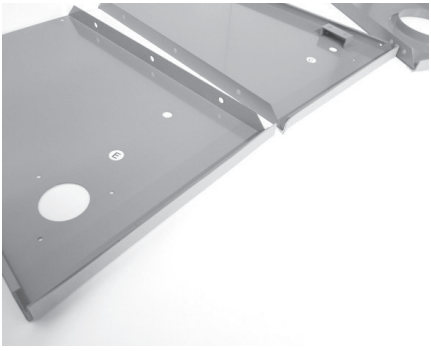
Pegue la tira de sellado (NN) en los bordes exteriores de la placa frontal (D), la placa en el lado izquierdo (C) y en el lado derecho (E). Extienda la junta al menos 10 mm desde cada borde

Cole a tira de vedação (NN) nas bordas externas da placa frontal (D), a placa do lado esquerdo (C) e do lado direito (E). Estenda a junta em pelo menos 10 mm de cada borda

Incollare la guarnizione (NN) sui bordi esterni della piastra frontale (D), della piastra sul lato sinistro (C) e sul lato destro (E). Estendere il giunto di almeno 10 mm da ciascun bordo

Glue the sealing strip (NN) on the outer edges of the front plate (D), the plate on the left side (C) and on the right side (E). Extend the joint by at least 10 mm from each edge





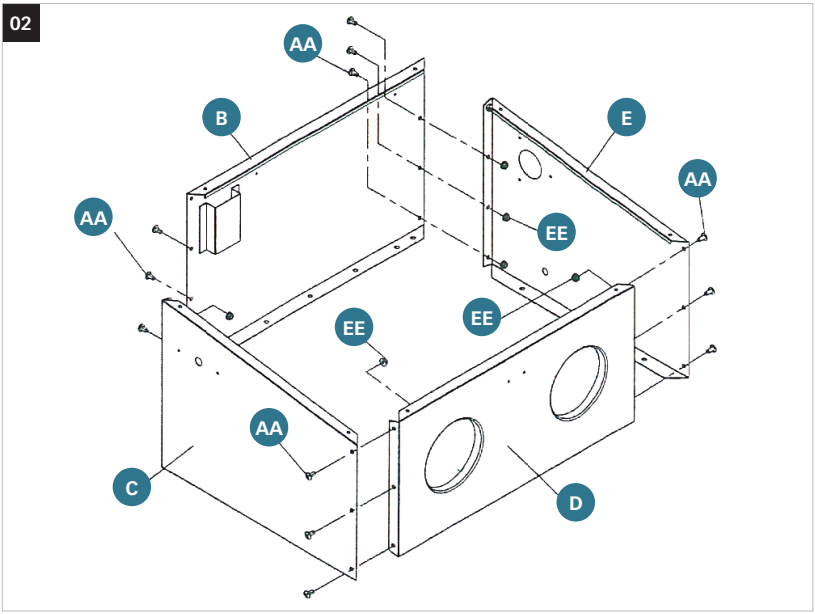
Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

C



AA X 12

EE X 12



Ne pas serrer définitivement !

Draai niet vast zeker !

no apriete definitivamente !

não aperte definitivamente !

Non stringere decisamente !

Do not completely tighten !

Assemblage de la cabine : comme illustré ci dessus, installer la plaque arrière (B) La plaque frontale (D), la plaque gauche (C) et la plaque droite (E) en utilisant les vis M6x12 (AA) et les écrous M6 (EE). Sceller tous les coins avec l'excédent de joint. Important : n'installez que les trois vis au bas de la plaque arrière (B)

Montage cabine: zoals hierboven afgebeeld, monteer de achterplaat (B), de voorplaat (D), de linkerplaat (C) en de rechterplaat (E) met behulp van de M6x12-schroeven (AA) en de M6-moeren (EE) . Dicht alle hoeken af met overtollige pakking.
Belangrijk: installeer alleen de drie schroeven aan de onderkant van de achterplaat (B)

Montaje de la cabina: como se muestra arriba, instale la placa trasera (B), la placa frontal (D), la placa izquierda (C) y la placa derecha (E) usando los tornillos M6x12 (AA) y las tuercas M6 (EE) . Selle todas las esquinas con exceso de junta.
Importante: Instale solo los tres tornillos en la parte inferior de la placa posterior (B)

Montagem da cabine: conforme imagem acima, instale a placa traseira (B), a placa frontal (D), a placa esquerda (C) e a placa direita (E) utilizando os parafusos M6x12 (AA) e as porcas M6 (EE) . Vede todos os cantos com excesso de junta.
Importante: Instale apenas os três parafusos na parte inferior da placa traseira (B)

Montaggio cabina: come indicato sopra, montare la piastra posteriore (B) la piastra anteriore (D), la piastra sinistra (C) e la piastra destra (E) utilizzando le viti M6x12 (AA) e i dadi M6 (EE) . Sigillare tutti gli angoli con la guarnizione in eccesso.
Importante: installare solo le tre viti nella parte inferiore della piastra posteriore (B)

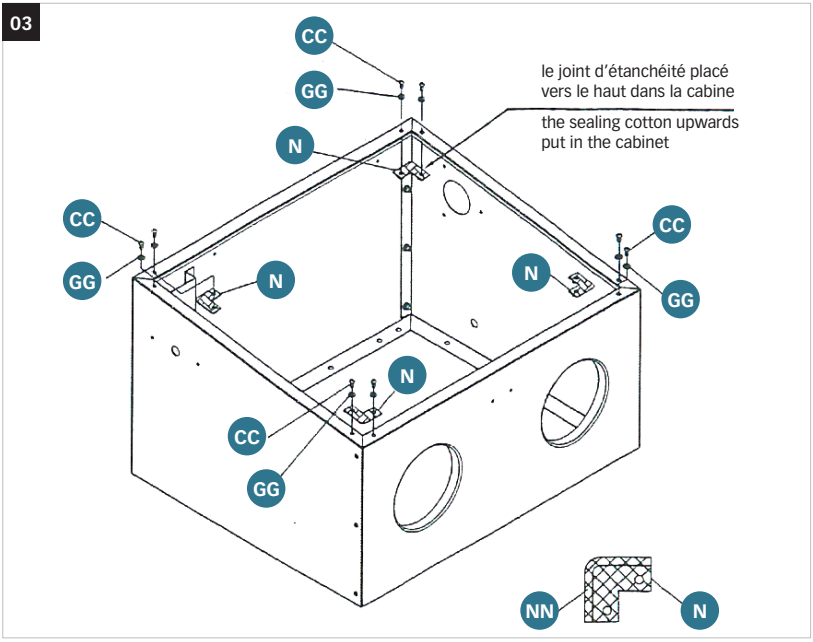
Cab assembly: as shown above, install the back plate (B) the front plate (D), the left plate (C) and the right plate (E) using the M6x12 screws (AA) and the M6 nuts (EE). Seal all corners with excess gasket. Important: Install only the three screws at the bottom of the back plate (B)

C

CC X 8

GG X 8

03



Assembler la pièce de connection (N)
Comme montré sur l'illustration ci dessus, installer les quatre pièces (N) aux quatre coins de la cabine en utilisant les vis M4 x 10 mm et les 4 rondelles plates (GG)
S'assurer que les coins soient bien alignés. A ce stade, vous pouvez serrer toutes les vis.

Monteer het verbindingsstuk (N)
Installeer de vier stukken (N) op de vier hoeken van de cabine, zoals weergegeven in de afbeelding hierboven, met behulp van de M4 x 10 mm schroeven en de 4 platte ringen (GG)
Zorg ervoor dat de hoeken goed zijn uitgelijnd. Op dit punt kunt u alle schroeven vastdraaien.

Montar la pieza de conexión (N)
Como se muestra en la ilustración anterior, instale las cuatro piezas (N) en las cuatro esquinas de la cabina usando los tornillos M4 x 10 mm y las 4 arandelas planas (GG)
Asegúrese de que las esquinas estén correctamente alineadas. En este punto puede apretar todos los tornillos.

Monte a peça de ligação (N)
Conforme a ilustração acima, instale as quatro peças (N) nos quatro cantos da cabine utilizando os parafusos M4 x 10 mm e as 4 arruelas chatas (GG)
Certifique-se de que os cantos estejam alinhados corretamente. Neste ponto, você pode apertar todos os parafusos.

Assemblare il raccordo (N)
Come mostrato nell'illustrazione sopra, installare i quattro pezzi (N) ai quattro angoli della cabina utilizzando le viti M4 x 10 mm e le 4 rondelle piatte (GG)
Assicurati che gli angoli siano correttamente allineati. A questo punto puoi stringere tutte le viti.

Assemble the connecting piece (N)
As shown in the illustration above, install the four pieces (N) at the four corners of the cabin using the M4 x 10 mm screws and the 4 flat washers (GG)
Make sure the corners are properly aligned. At this point you can tighten all the screws.





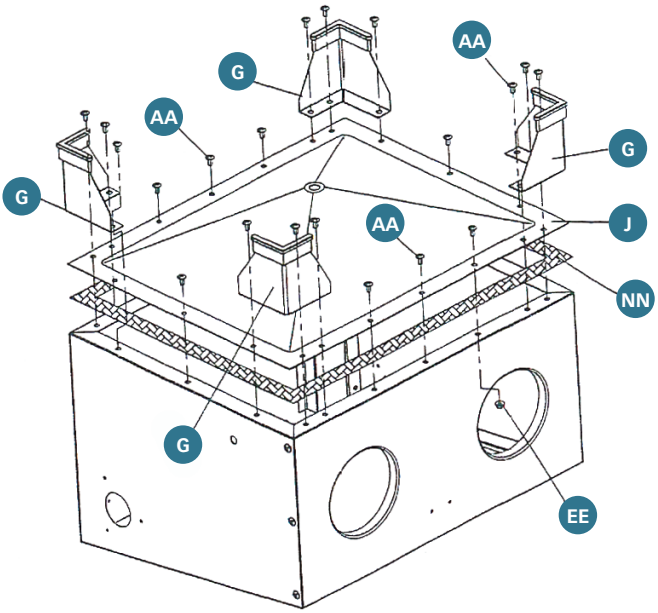
Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

C

AA X 20

EE X 20

04



Assemblage de l'entonnoir et des pieds (G)
Coller le joint d'étanchéité sur le pourtour du dessous de la cabine. Ensuite placer l'entonnoir (J) sur la cabine et le visser avec les vis M6x12mm (AA) et les écrous M6 (EE)
Ensuite visser les pieds (G) avec les vis (AA) comme illustré ci dessus.

Montage trechter en poot (G)
Lijm de afdichtpakking rond de onderkant van de cabine. Plaats vervolgens de trechter (J) op de cabine en schroef deze vast met de M6x12mm schroeven (AA) en de M6 moeren (EE)
Schroef vervolgens de voetjes (G) vast met de schroeven (AA) zoals hierboven afgebeeld.

Conjunto de embudo y patas (G)
Pegue la junta de sellado alrededor de la parte inferior de la cabina. Luego coloque el embudo (J) en la cabina y atorníllelo con los tornillos M6x12mm (AA) y las tuercas M6 (EE)
Luego atornille las patas (G) con los tornillos (AA) como se muestra arriba..

Montagem do Funil e da Perna (G)
Cole a junta de vedação ao redor da parte inferior da cabine. Em seguida coloque o funil (J) na cabine e aparafuse-o com os parafusos M6x12mm (AA) e as porcas M6 (EE)
Em seguida, aparafuse os pés (G) com os parafusos (AA) conforme imagem acima.

Gruppo imbuto e gamba (G)
Incolla la guarnizione di tenuta attorno alla parte inferiore della cabina. Quindi posizionare l'imbuto (J) sulla cabina e avvitarlo con le viti M6x12mm (AA) e i dadi M6 (EE)
Quindi avvitare i piedini (G) con le viti (AA) come indicato sopra.

Funnel and Leg Assembly (G)
Glue the sealing gasket around the underside of the cabin. Then place the funnel (J) on the cabin and screw it with the M6x12mm screws (AA) and the M6 nuts (EE)
Then screw the feet (G) with the screws (AA) as shown above.

BB X 3

CC X 2

DD X 2

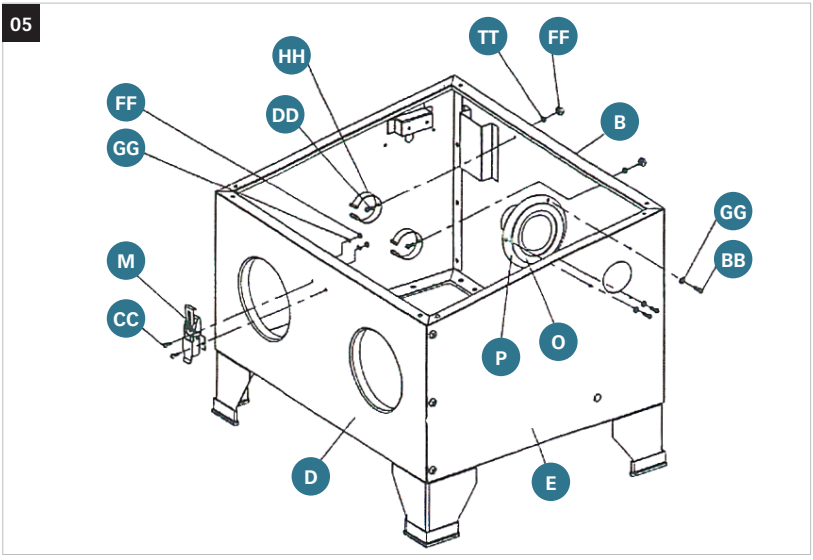
FF X 7

GG X 5

TT X 2

HH X 2

05



Assemblage du filtre (O),du loquet (M) et du support de lampe (HH)
1/ assembler la plaque de maintien (P) et le filtre (O) sur la plaque du coté droit (E) en utilisant les vis M4x20 et les écrous M4 (FF) et les rondelles plates (GG)
2/ Installer le loquet de fermeture (M) sur l'avant de la cabine en utilisant les vis M4x10 , écrou M4 et rondelle plate (GG)
3/ Visser le support de lampe sur la plaque arrière (B) avec les vis M4x6, ecrou M4 et rondelle grower (TT)

Filter (O), vergrendeling (M) en lamphouder (HH) montage
1/ monteer de bevestigingsplaat (P) en het filter (O) op de rechter zijplaat (E) met M4x20 schroeven en M4 moeren (FF) en platte ringen (GG)
2/ Monteer de sluitgrendel (M) aan de voorzijde van de cabine met behulp van de M4x10 schroeven, M4 moer en platte ring (GG)
3/ Schroef de lamphouder op de achterplaat (B) met de M4x6 schroeven, M4 moer en groeiring (TT)

Conjunto de filtro (O), pestillo (M) y portalámparas (HH)
1/ monte la placa de retención (P) y el filtro (O) en la placa lateral derecha (E) usando tornillos M4x20 y tuercas M4 (FF) y arandelas planas (GG)
2/ Instale el pestillo de cierre (M) en el frente de la cabina usando los tornillos M4x10, la tuerca M4 y la arandela plana (GG)
3/ Atornillar el portalámparas en la placa trasera (B) con los tornillos M4x6, tuerca M4 y arandela grower (TT)

Filtro (O), Trava (M) e Conjunto do Suporte da Lâmpada (HH)
1/ monte a placa de retenção (P) e o filtro (O) na placa lateral direita (E) usando parafusos M4x20 e porcas M4 (FF) e arruelas chatas (GG)
2/ Instale a trava de fechamento (M) na parte frontal da cabine utilizando os parafusos M4x10, porca M4 e arruela chata (GG)
3/ Aparafuse o porta-lâmpada na placa traseira (B) com os parafusos M4x6, porca M4 e arruela de crescimento (TT)

Gruppo filtro (O), fermo (M) e portalampada (HH).
1/ assemblare la piastra di ritegno (P) e il filtro (O) sulla piastra laterale destra (E) utilizzando viti M4x20 e dadi M4 (FF) e rondelle piane (GG)
2/ Installare il nottolino di chiusura (M) sulla parte anteriore della cabina utilizzando le viti M4x10, il dado M4 e la rondella piana (GG)
3/ Avvitare il portalampada sulla piastra posteriore (B) con le viti M4x6, il dado M4 e la rondella grower (TT)

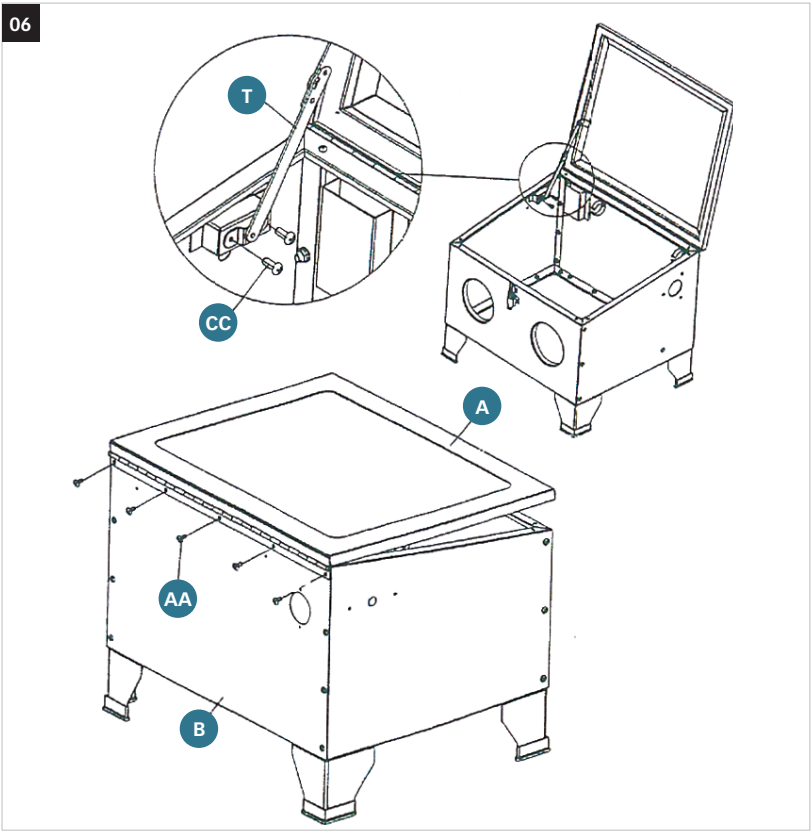
Filter (O), Latch (M) and Lamp Holder (HH) Assembly
1/ assemble the retaining plate (P) and the filter (O) on the right side plate (E) using M4x20 screws and M4 nuts (FF) and flat washers (GG)
2/ Install the closing latch (M) on the front of the cabin using the M4x10 screws, M4 nut and flat washer (GG)
3/ Screw the lamp holder on the rear plate (B) with the M4x6 screws, M4 nut and grower washer (TT)

Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

AA X 20

EE X 20

06



Assemblage de la trappe d'accès
1/ Visser la porte avec les vis M6x12 (AA) sur la plaque arrière (B)
2/ Installer le support de fermeture sur la plaque gauche (C) avec les vis M4 x 10 (CC)

Montage van het toegangsluik
1/ Schroef de deur vast met de M6x12 schroeven (AA) op de achterplaat (B)
2/ Installeer de sluitsteun op de linker plaat (C) met de M4 x 10 schroeven (CC)

Montaje de la trampilla de acceso
1/ Atornillar la puerta con los tornillos M6x12 (AA) en la placa trasera (B)
2/ Instale el soporte de cierre en la placa izquierda (C) con los tornillos M4 x 10 (CC)

Montagem da escotilha de acesso
1/ Aparafuse a porta com os parafusos M6x12 (AA) na placa traseira (B)
2/ Instale o suporte de fechamento na placa esquerda (C) com os parafusos M4 x 10 (CC)

Montaggio del portello di accesso
1/ Avvitare la porta con le viti M6x12 (AA) sulla piastra posteriore (B)
2/ Installare il supporto di chiusura sulla piastra sinistra (C) con le viti M4 x 10 (CC)

Assembly of the access hatch
1/ Screw the door with the M6x12 screws (AA) on the rear plate (B)
2/ Install the closing support on the left plate (C) with the M4 x 10 screws (CC)



Afin d'étanchéifier complètement la cabine et pour eviter toute fuite, vous pouvez utiliser du silicone en cartouche et ainsi s'assurer d'une étanchéité complète. Le déposer de préférence à l'intérieur, le long des aretes.

Om de cabine volledig af te dichten en eventuele lekkages te voorkomen, kunt u een siliconenpatroon gebruiken om een volledige afdichting te garanderen. Plaats deze bij voorkeur aan de binnenkant, langs de randen.

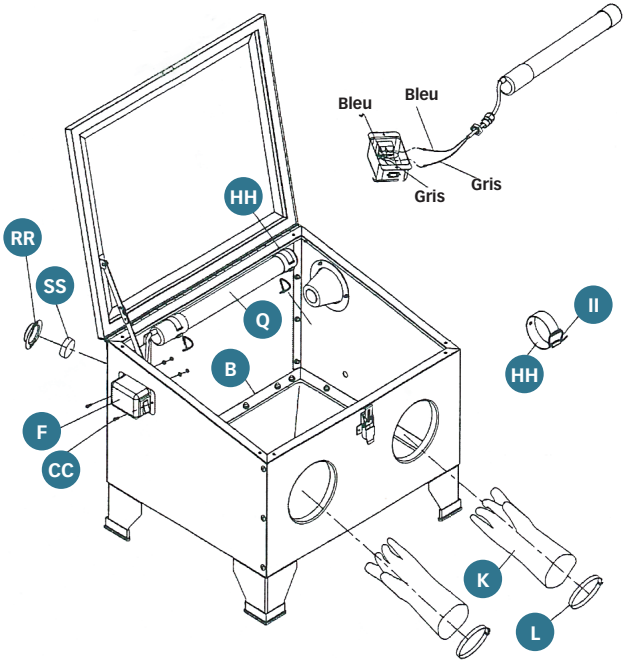
Para sellar completamente la cabina y evitar fugas, se puede utilizar un cartucho de silicona para asegurar un sellado completo. Colóquelo preferiblemente en el interior, a lo largo de los bordes.

Para vedar completamente a cabine e evitar vazamentos, você pode usar cartucho de silicone para garantir a vedação completa. Coloque de preferência por dentro, nas bordas.

Per sigillare completamente la cabina ed evitare eventuali perdite, è possibile utilizzare cartucce di silicone e garantire così una tenuta completa. Posizionatelo preferibilmente all'interno, lungo i bordi.

In order to completely seal the cabin and to avoid any leaks, you can use silicone cartridge and thus ensure a complete seal. Place it preferably on the inside, along the edges.to ensure complete sealing.

07



Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C

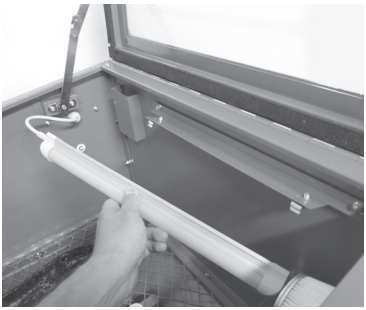
CC X 2

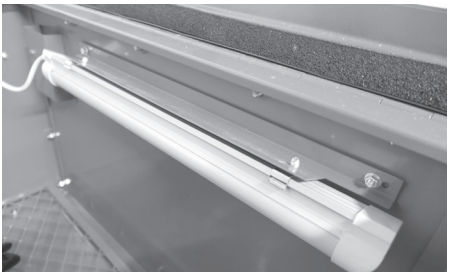
FF X 2

GG X 2

II X 2









Assemblage des gants, lampe et interrupteur : Monter les gants a l'aide des colliers (L) Installer le filtre (SS) dans le capot de filtre (RR) et monter le tout sur la plaque arrière (B) Visser le support de lampe et installer la lampe. passer le cable de la lampe par le trou de la plaque gauche et connecter la lampe (connecteur bleu vers le fil bleu; connecteur gris vers le fil gris (la meme couleur de fil sur le meme coté de l'interrupteur)

Montage van handschoenen, lamp en schakelaar
Monteer de handschoenen met behulp van de klemmen (L)
Monteer het filter (SS) in het filterdeksel (RR) en monteer alles op de achterplaat (B)
Schroef de lamphouder vast en installeer de lamp. steek de lampkabel door het gat in de linker-plaat en sluit de lamp aan (blauwe connector op de blauwe draad; grijze connector op de grijze draad (dezelfde kleur draad aan dezelfde kant van de schakelaar)

Montaje de guantes, lámpara e interruptor : Ajustar los guantes utilizando las abrazaderas (L)
Instale el filtro (SS) en la tapa del filtro (RR) y monte todo en la placa trasera (B)
Atornille el portalámparas e instale la lámpara. pase el cable de la lámpara a través del orificio en la placa izquierda y conecte la lámpara (conector azul al cable azul; conector gris al cable gris (el mismo color de cable en el mismo lado del interruptor)

Montagem de luvas, lâmpada e interruptor : Encaixe as luvas usando os grampos (L)
Instale o filtro (SS) na tampa do filtro (RR) e monte tudo na placa traseira (B)
Aparafuse o suporte da lâmpada e instale a lâmpada. passe o cabo da lâmpada pelo orifício da placa esquerda e conecte a lâmpada (conector azul ao fio azul; conector cinza ao fio cinza (fio da mesma cor do mesmo lado da chave)

Assemblaggio di guanti, lampada e interruttore : Calzare i guanti utilizzando le fascette (L)
Installare il filtro (SS) nel coperchio del filtro (RR) e montare il tutto sulla piastra posteriore (B)
Avvitare il portalampada e installare la lampada. passare il cavo della lampada attraverso il foro nella piastra di sinistra e collegare la lampada (connettore blu al filo blu; connettore grigio al filo grigio (lo stesso colore del filo sullo stesso lato dell'interruttore)

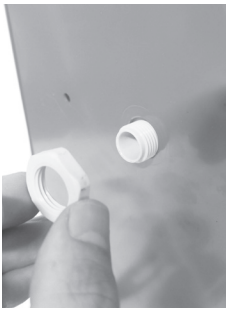
Assembly of gloves, lamp and switch : Fit the gloves using the clamps (L)
Install the filter (SS) in the filter cover (RR) and mount everything on the back plate (B)
Screw the lamp holder and install the lamp. pass the lamp cable through the hole in the left plate and connect the lamp (blue connector to the blue wire; gray connector to the gray wire (the same color of wire on the same side of the switch)



Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C







S'assurer que les fils sont bien connectés !

Zorg ervoor dat de draden goed zijn aangesloten!

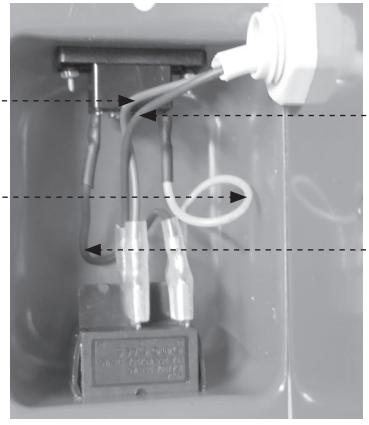
¡Asegúrese de que los cables estén correctamente conectados!

Certifique-se de que os fios estão conectados corretamente!

Assicurati che i fili siano collegati correttamente!

Make sure the wires are properly connected!









RR



SS









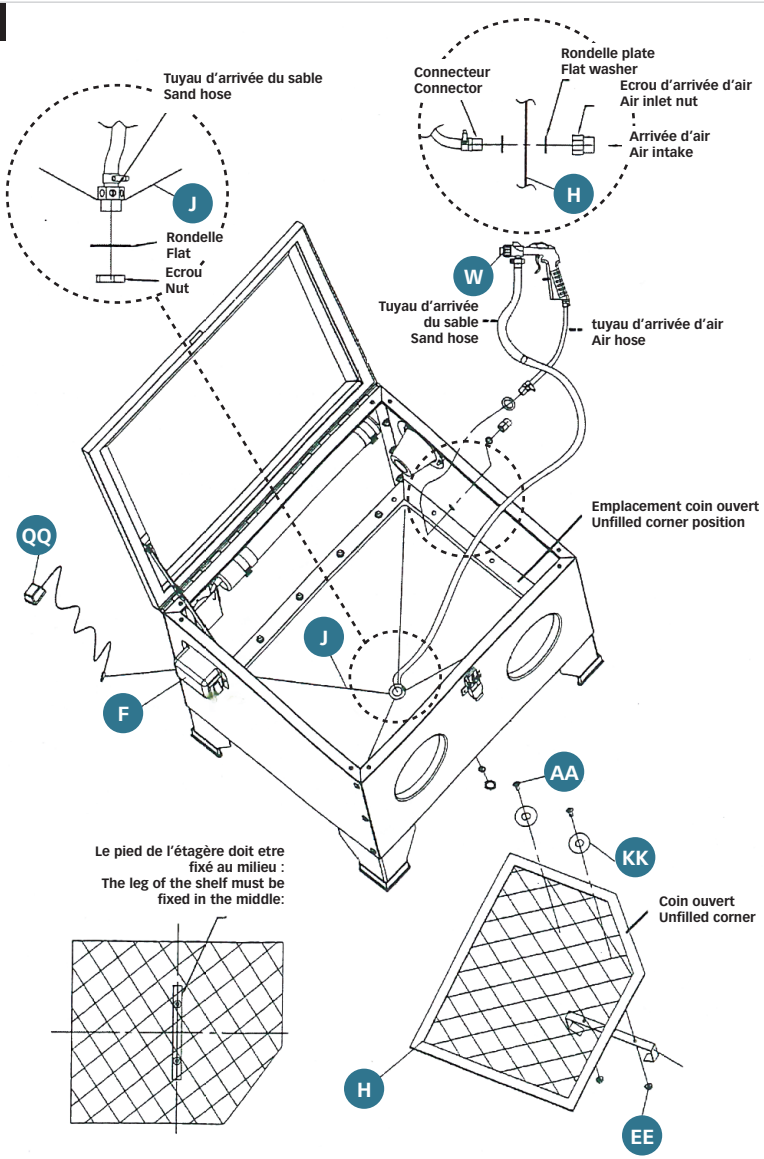
Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

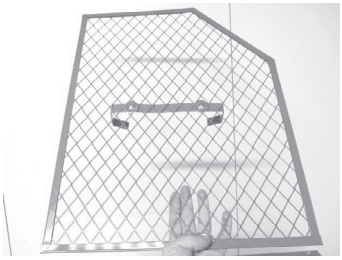
AA X 2

EE X 2

KK X 2

08







C

Pression de travail : entre 3 et 4 bars

Werkdruk: tussen 3 en 4 bar

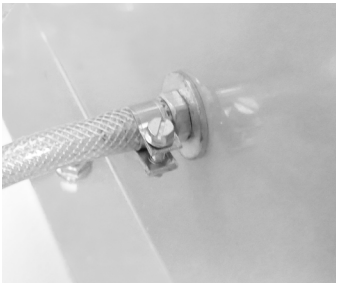
Presión de trabajo: entre 3 y 4 bares

Pressão de trabalho: entre 3 e 4 bares

Pressione di esercizio: tra 3 e 4 bar

Working pressure: between 3 and 4 bars

PP





Assemblage du pistolet, du transformateur et et de l'étagère
Fixer le tuyau de sablage à l'entonnoir (J)Connecter le tuyau d'arrivée d'air en utilisant la bande téflon pour une bonne étanchéité
Brancher l'adaptateur sur le coté de l'interrupteur
Installer le support d'étagère (I) sur l'étagère de travail.
S'assurer que le coté ouvert de l'étagère se situe à droite, vers l'opérateur

Pistool, transformator en plankconstructie
Bevestig de zandstraalslang aan de trechter (J) Sluit de luchtinlaatslang aan met behulp van teflon-tape voor een goede afdichting
Sluit de adapter aan op de zijkant van de schakelaar
Monteer de reksteun (I) op het werkrek.
Zorg ervoor dat de open zijde van het schap zich aan de rechterkant bevindt, richting de operator

Montaje de pistola, transformador y estante
Conecte la manguera de chorro de arena al embudo (J) Conecte la manguera de entrada de aire usando la cinta de teflón para un buen sellado
Conecte el adaptador al lado del interruptor.
Instale el soporte del estante (I) en el estante de trabajo.
Asegúrese de que el lado abierto del estante esté a la derecha, hacia el operador

Conjunto de pistola, transformador e prateleira
Prenda a mangueira de jateamento no funil (J) Conecte a mangueira de entrada de ar usando a fita de Teflon para uma boa vedação
Conecte o adaptador ao lado do switch
Instale o suporte da prateleira (I) na prateleira de trabalho.
Certifique-se de que o lado aberto da prateleira esteja à direita, voltado para o operador

Gruppo pistola, trasformatore e ripiano
Collegare il tubo di sabbiatura all'imbuto (J) Collegare il tubo di ingresso dell'aria utilizzando il nastro di teflon per una buona tenuta
Collegare l'adattatore al lato dell'interruttore
Installare il reggipiano (I) sul piano di lavoro.
Assicurarsi che il lato aperto dello sgabello sia a destra, verso l'operatore

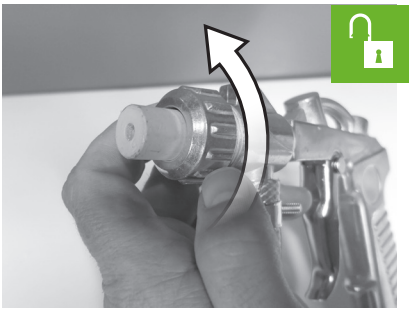
Gun, Transformer and Shelf Assembly
Attach the sandblasting hose to the funnel (J) Connect the air inlet hose using the Teflon tape for a good seal. Connect the adapter to the side of the switch
Install the shelf support (I) on the work shelf.
Make sure the open side of the shelf is on the right, towards the operator

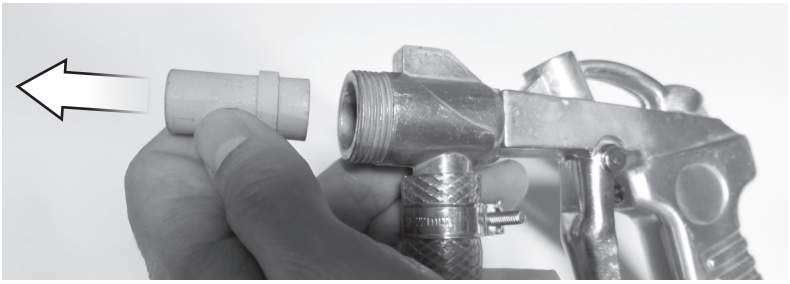


Coller les feuilles plastique de protection de chaque coté de la vitre.
Plak de beschermende plastic vellen aan elke kant van het raam.
Pegue las láminas protectoras de plástico a cada lado de la ventana.
Cole as folhas plásticas protetoras em cada lado da janela.
Attaccare i fogli di plastica protettivi su ciascun lato della finestra.
Stick the protective plastic sheets on each side of the window.

Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.





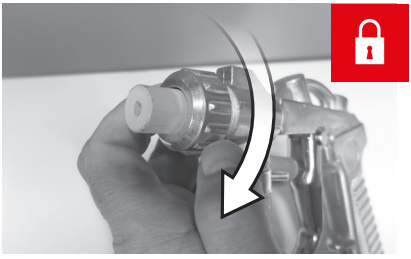


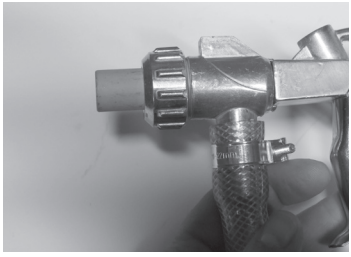
Option - Option - Option - Opcional -Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Допълнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Voľba - היצפוא - خيار - Opció - Možnost- Valik - Opcija - Izvēle

115111 :

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm



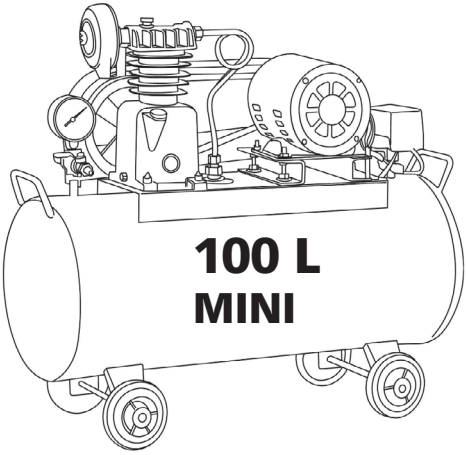




Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D

Utiliser un compresseur d'une capacité de 100 litres minimum
Gebruik een compressor met een minimale capaciteit van 100 liter
Utilice un compresor con una capacidad mínima de 100 litros.
Utilize um compressor com capacidade mínima de 100 litros
Utilizzare un compressore con una capacità minima di 100 litri
Use a compressor with a minimum capacity of 100 liters



Remplacement des consommables
Consumables replacing

E

Option - Option - Option - Opcional -Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Допълнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Voľba - היצפוא - رایتخإ - Opció - Možnost- Valik - Opcija - Izvēle

115110 :

Film protection hublot cabine de sablage 90 litres
Zandstraalcabine raambeschermingsfolie 90 liter
Película protectora para ventanas de cabina con chorro de arena 90 litros
Película de proteção para janela de cabine com jato de areia 90 litros
Pellicola protettiva per vetri cabina per sabbiatura 90 litri
Sandblasting cabin window protection film 90 liters

115111 :

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm

115113 :

Abrasif noir, 0,1 - 0,63 mm pour métal - 25 kg
Zwart schuurmiddel, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg voor metaal
Abrasivo negro, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo preto, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo nero, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg per metallo
Black abrasive, 0.1 - 0.63 mm - 25 kg for metal

115114 :

Abrasif Bronze n°5 pour bois - 25 kg
Bronsschuurmiddel nr. 5 voor hout - 25 kg
Abrasivo bronce n°5 para madera - 25 kg
Abrasivo de bronze n°5 para madeira - 25 kg
Abrasivo al bronzo n°5 per legno - 25 kg
Bronze abrasive n°5 for wood - 25 kg

115115 :

Abrasif Bronze n°7 pour maquettiste - 25 kg
Bronzen schuurmiddel nr. 7 voor modelbouwer - 25 kg
Abrasivo de bronce n°7 para maquetista - 25 kg
Abrasivo de bronze n°7 para modelista - 25 kg
Abrasivo in bronzo n°7 per modellista - 25 kg
Bronze abrasive n°7 for model maker - 25 kg

Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: **Ονομαστική τάση και συχνότητα:** Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune şi frecvenţă de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: .מתח ותדר מוקצב .الفلطية والذبذبة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : **Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:** Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : .זרם חילופי .اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat elott olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruktsiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : **Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:** Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : .התאמה לתקניםהאירופיים .مطابق للمواصفات الأوروبية Evropska ustreznost : Európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : **Βάρος :** Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : .משקל .الوزن Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:	18 kg

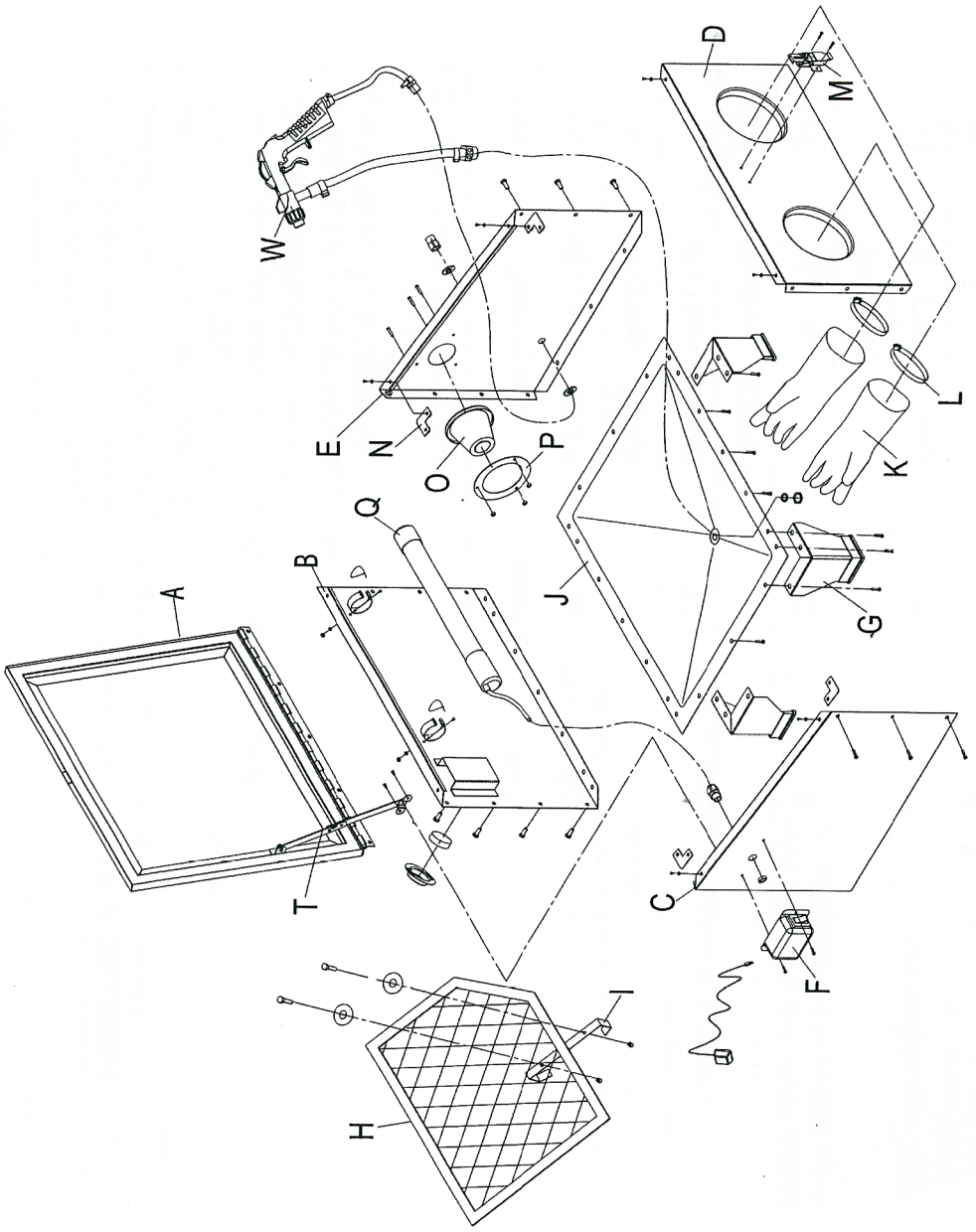
  	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά:** **Φορέστε μάσκα για τη σκόνη:** **Φοράτε προστασία ακοής:** Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes høreværn: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ. קבא דגנ הבסמ שובחל אנ. יש ל הרביח הגנת שמיעה ﺣﻤّﻞ ﻧﻈﺎرات وﻗﺎﻳﺔ. ﻟﺒﺲ ﻗﻨﺎع ﻣﻀﺎض ﻟﻠﻐﺒﺎر. ﻟﺒﺲ ﺧﻮذة ﺿﺪ اﻟﻀﺠﻴﺞ. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: **Да се използват защитни очила :** **Да се използва защитна маска :** **Да се използва слухови защитни средства:** Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekļiem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Scchutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : **Φορώντας γάντια:** Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ ﻟﺒﺲ ﻗﻔﺎزات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: **а се използват предпазни ръкавици :** Kandke kindaid Mūvėti pirštines Valkāt cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X

Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati	Подлежит переработке Atmayiniz Nevyhazujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترموها ولذا فهي القمامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemėtykite Nemest Podvrgnuto recikliranju	X

Recyclage des déchets :
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüşüm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovatelné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recykláciu Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ريوبتلا هذا إلا عضخت ريوبتلا هذا إلا قلباوقلا فيلخلاو تيبلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	X



Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Dnlvsh symm9rwvshzsymm9rwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالمطابقة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARĀCIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Níže podepsaný,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL

FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nižšie podpísaný
Undertegnede,
الموقع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OOwiadcza niniejszym, ne
Ilmoitetaan täten että,
Dhlm9nei me thn Parou9sa
tímto vyhlasuje, že

كلك ذلك على ادناه إستمارة
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Cabine de sablage / Sandblaster cabinet / Sandstrahlkabine / Gabinete de arenado / Cabina di sabbiatura / Gabinete de jateamento / Zandstralen kast / Ντουλάπι αμμοβολής / Szafka do piaskowania / Hiekkapuhalluskaappi / Sandblästringsskåp / Пясъкоструйна кабина / Sandblæsningskabine / Cabinet de sablare / Пескоструйная кабина / Kumlama kabini / Skriňa na pieskovanie / كابينة السفع الرملي / **ארון התזת חול** / Homokfúvó szekrény / Omara za peskanje / Omara za peskanje / Liivapritsi kapp / Smilšu strūklas kabīne / Smėliavimo spinta / Kabinet za pjeskarenje

code

FARTOOLS / 115101 / CS 90 / XH-SBC90-D / R122-1201000ED

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform şi satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
È conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الجهاز مطابق و يلبي معايير معمول بها في الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

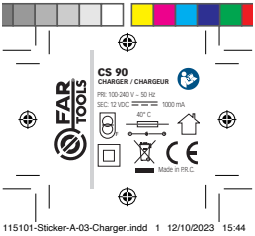
2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU 2014/35/EU 2015/30/EU

EN1248:2001:2009
EN60204-1:2018
ENIEC55015:2019+A11:2020
EN61547:2009
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55032:2015+A1:2020
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55037:2017+A11:2020
EN IEC 62368-1:2020/A11:2020

Christophe HUREL,
Directeur général
01/05 /2025
Fait à St. Pierre-des-Corps







Copyright © - 2025 - Fargroup. All rights reserved.

GARANTIE - WARRANTY



RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vânzării lui către utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia constă în înlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului si nici în caz de stricăciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumpărătorului.Garantia nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTİ

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli, a na základe predložení pokladního bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných částí. Táto záruka neplatí v případe použitia přístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v případe škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalostou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. אחריות

הצגת חשבונית קופה. האחריות–משמעה בחומר,החלפ מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי תחה מפני כל ליקוי בייצור או על ידי התערבויו תללא הי עלכלי זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלי. החלפ תחלקם הלקויים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقةالشراء يتعل ق من تاريخ البيع الى المستعمل وبناء عيب في التصنيع وفيما المواد، إعتبارا ان هذه الع دة مضمونة تعاقديا من اي الاحوال، ولا فيما الة تعرضه لإتلافات حالة الإستخدام غير المطابق لمعايير لا يلتون هذا الضمان قابلا للتطبيق في حال الضمان فاي ستبدال الاجزاء الاعطلة لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن مرضة او في حالة الاهمال من قبل المشتري نات عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii sejsneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkejui jį sugadinus. Garantija taip pat netalkoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumа noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad masinu pardod lietotājam un vienkārši uzrādot kases ceku. Garantija ieklauj bojāto daļu nomainu. Šī garantija nav deriga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionētas iejaukšanas gadījuma vai ari pirceja nolaidības dēl. Garantija nav deriga , ja bojājumi radusies darbarīka defekta dēl.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca.
Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défaillantes. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einen Einsatz des Gerats, der nicht normentsprechend ist, bei Schaden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Kaufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schaden, die auf Fehlfunktionen des Gerats zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di struttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, ne in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construccion y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentacion del recibo de caja. La garantia consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantia no es aplicable en caso de explotacion no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantia no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construçao e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentaçao do talao da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia nao e aplicavel no caso de exploraçao nao conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervençoes nao autorizadas ou por negligencia da parte do combrador. A garantia nao se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εgg9vhoh

To ergale9io ayt9o f9erei symbatik9h egg9yhsh gia oPoιod9hPote el9attvma kataskeyhz aP9o thn hmeromhvia P9ylhohz sto xr9hsth. me aPl9h Prosk9omish thz aP9o-oeιjhz agor9az. H egg9yhsh aPotele9itai att9o thn antikat9aotaoh tvn elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9ysa egg9yhsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh xr9hshz mh s9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz syskem9hz. h se Per9iPtvsh zhmi9az Poy Prokl9hUnke aP9o mh egkekrim9enh eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yhsh 0oen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokalo9yntai aP9o bl9abh toy ergale9ioy Stayro9i keno9y Diasthmo2Par9embysma

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancj na wszelkie wady konstrukcyjne i materiaowe, liczc od daty sprzeda y u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian cz ci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dziaaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstaych z powodu upadku urzdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inkop och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersatta de bristfalliga delarna. Denna garanti galler inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdsloshet. Garantin galler inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfalligt.

FI. TAKUU

Taman laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopaivasta kassakuittia vastaan. Takuu sisaltaa viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista kayttoa eika valtuuttamattomien henkiloiden kasittelysta tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myoskaan toimintahairioista aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe SIGMA

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com